



CURRICULUM VITAE & PUBLICATIONS

VERONIQUE MIGUEL ADDISU

Mise à jour : avril 2024

Professeure des Universités (sciences du langage, CNU 7^{ème} section)

INSPE / Université de Rouen Normandie

Laboratoire DyLiS : [Dynamique du Langage In Situ](#) (UR 7474)

Thématiques de recherche

Sociolinguistique - Sociodidactique - Didactique du français (langue seconde, langue maternelle ou étrangère) - Éducation inclusive et plurilinguisme - Contacts de langues et de cultures - Interactions exolingues - Recherches collaboratives.

Principaux enseignements universitaires

Méthodologie et Initiation à la recherche en sciences du langage - Méthodologie de l'écriture scientifique - Didactique du français - Enseigner à des élèves plurilingues (langues, migration, pratiques) - Compétence scolaire et culture de l'écrit - Sociolinguistique scolaire.

Publics : formation initiale et continue niveau MASTER « professeurs des écoles », « métiers du fle », « recherches en sciences du langage », « enseignement spécialisé (besoins éducatifs particuliers) ».

Contenu

1. PARCOURS PROFESSIONNEL ET UNIVERSITAIRE.....	2
2. TRAVAUX, EXPERTISES ET RESPONSABILITES SCIENTIFIQUES.....	3
3. ENSEIGNEMENTS ET RESPONSABILITES UNIVERSITAIRES.....	10
4. PUBLICATIONS.....	11

Présentation synthétique

Mes travaux de recherche se situent entre sociolinguistique et didactique, et visent à contribuer à une meilleure connaissance des pratiques langagières des locuteurs plurilingues en situation de contact de langues. A l'école, j'étudie comment les élèves plurilingues s'approprient la langue de scolarisation en situation éducative immersive, en France et à l'étranger. Je cherche à développer une approche plurielle de la didactique du français, à visée inclusive, altéritaire. Je m'appuie pour ce faire sur les apports conceptuels de la didactique des langues et du plurilinguisme, de la didactique du français, de la sociolinguistique. Hors de l'école, je m'intéresse aux situations interactionnelles dans lesquelles les acteurs investissent plusieurs normes et langues en vue de se comprendre. Je développe des projets de recherche collaboratifs et/ou ethnographiques (démarches participatives et apprenantes), en vue de soutenir la réflexivité des acteurs impliqués et le développement professionnel des enseignants. La méthodologie de recherche collaborative a une visée formative et associe généralement des données quantitatives (enquêtes) et qualitatives (démarche ethnographique). Je suis actuellement responsable de l'équipe Sociodidacq au sein du laboratoire DY LIS et pilote le projet collaboratif « Lire les langues et cultures du monde en maternelle » (LirMondes).

Au sein de l'INSPE et au sein du département Descilac j'assure des cours de spécialité dans différents parcours de MASTER, dont le MEEF 1^{er} degré, le MEEF « formation continue, le master « recherche » et le master « fle », en présentiel et à distance. J'ai développé trois grandes thématiques d'enseignement selon des modalités pédagogiques variées, adaptées à la diversité des publics composant les formations où j'interviens (« professeurs des écoles », « enseignants spécialisés », « enseignants de français langue étrangère », « étudiants s'initiant à la recherche ») : 1) initiation à la recherche en sciences du langage et en didactique, 2) initiation à la didactique du français (pratiques littéraciées, interactions didactiques), 3) pratiques langagières des locuteurs plurilingues (sociolinguistique scolaire, inégalités, inclusion). J'ai créé et piloté plus spécifiquement de 2013 à 2022, avec ma collègue Sophie Briquet, un parcours MEEF en formation continue (parcours « Petite enfance et Partenariat Éducatif »). Je participe à la mise en place et au déploiement de l'expérimentation nationale « Certificat pour l'enseignement français à l'étranger » (CAPEFE, depuis 2019, en collaboration avec Fabrice Hauzay), Depuis septembre 2022, je suis co-responsable pédagogique de la formation MEEF mention 1 « professeur des écoles à l'INSPE (800 étudiants environ, 3 antennes), après avoir assuré cette responsabilité pendant plusieurs années pour la mention 4.

1. Parcours professionnel et universitaire

2022 : Professeure des universités CNU 7 (INSPE / Université de Rouen Normandie, lab. DY LIS)

2020 : **Habilitation à diriger les recherches** (Université de Rouen) : [Situations plurilingues : parcours sociolinguistique et didactique. Vers une didactique inclusive du français](#) (gar. Marie-claude Penloup)

2011 : Maître de conférences CNU 7 (INSPE / Université de Rouen Normandie, lab. DY LIS)

2010 : **Doctorat sciences du langage** (Université de Rouen) : [Apprendre en français au lycée franco-éthiopien : une approche sociolinguistique à des fins didactiques](#) (dir. Claude Caïtucoli et Fabienne Leconte)

2009-2011 : PRCE, département des sciences du langage, Université de Rouen Normandie

2008 : Lectrice de français à l'Université d'Addis-Abeba (Ethiopie).

1996-2008 : Enseignante de français en collège et lycée, AEF, Addis-Abeba (Ethiopie)

2005 : **DEA** en sciences du langage (Université de Rouen) : *Former de nouveaux Arthur Rimbaud en Abyssinie. De jeunes éthiopiens apprennent en français au Lycée Guebre Mariam* (Addis-Abeba, Éthiopie), une approche sociolinguistique. (dir. Claude Caïtucoli)

2000 : **Maitrise** « français langue étrangère » (Université de Grenoble 3)

1992 : **CAPES** Lettres Modernes (Paris IV Sorbonne).

1991 : **Licence** de Lettres modernes (Paris IV Sorbonne).

1989-1991 : Enseignante de français en collège (ONG, Ouagadougou, Burkina Faso)

2. TRAVAUX, EXPERTISES ET RESPONSABILITES SCIENTIFIQUES

2.1 Responsabilités scientifiques

Direction de programmes nationaux/internationaux financés (en cours)

LirMondes : Lire les langues et cultures du monde en maternelle (PIA 3, INSPE Rouen, depuis 2021)

- Projet inclus dans le programme PIA3 100% IDT, dont la visée est de créer **un pôle structurant multidisciplinaire** pour relever le défi de **l'inclusion** par le décroisement des territoires éducatifs de deux régions académiques (Normandie, Hauts de France). Responsable pour l'équipe INSPE ROUEN : Amael André.
- Deux écoles maternelles en REP+, 6 chercheuses et 3 praticiens, financement PIA 3 : Malgorzata Jaskula, Violaine Béduneau et Yasma Amrouche (DYLIS), Eleni Karachintziti (Cirnef), Nathalie Thamin (Crit, Université de Franche-Comté).
- En prenant en compte les langues et cultures des élèves avec une approche qui associe enseignement explicite, acculturation à l'écrit et liens école/familles, ce projet s'intéresse aux représentations des familles sur la littéracie ; il expérimente des principes didactiques considérés par les chercheurs comme favorables au développement langagier des élèves plurilingues, mais aussi à l'ensemble des élèves d'une même classe. Parmi ces principes, le renforcement des liens entre l'école et les familles avec une visée inclusive. Cette recherche qualitative collaborative, sociodidactique, vise à soutenir le développement professionnel des enseignants
- Des ressources pédagogiques co-construites sont en cours d'élaboration.

Autre recherche en cours

Milasci : migrations, langage, scolarisation, inclusion

- Etude de l'impact de l'école sur les parcours biographiques d'(anciens) élèves plurilingues et issus de la migration (démarche ethnographique), menée en corrélation avec une méta-analyse des études quantitatives en sociologie de la migration. But : identifier les situations langagières propices à l'appropriation de la langue de scolarisation dans une configuration plurilingue.
- Etude sociolinguistique des écoles laïques et missionnaires en Algérie coloniale de 1878 à 1914, menée en corrélation avec les recherches historiques sur cette période. But : identifier les cadres et les dynamiques éducatives missionnaires dans une configuration plurilingue.

Projets en cours (membre)

Allophone Teacher Academy : [ALTA](#) (Erasmus, 2022/2024)

- "Académies Erasmus + des enseignants", lauréat 2022 (Conseil de l'Europe).
- Pilote pour l'INSPE de Rouen Normandie : Stéphanie Bernard (4 membres).
- Projet co-porté par trois Inspé (Lille, Amiens, Rouen), deux rectorats (Lille et Amiens), Basilicata University Cosenza (Italie), Universidad de Murcia (Espagne), University Veliko Tarnavo (Bulgarie).

- Le projet ALTA construit des outils et un parcours de formation à destination d'enseignants s'adressent, entre autres, à des élèves plurilingues nouvellement arrivés, avec une visée inclusive.

CapInclus : Etude des parcours scolaires d'élèves migrants en lycée professionnel (2023/2026).

- Pilotage: Christel TRONCY (6 chercheurs)

Direction de projets scientifiques clos

Français Plus : Français Plus France - Amérique du Nord -Canada : Approche Intégrée et Systémique du PLUrilinguisme en contexte Scolaire : 2021/2023

La recherche franco-canadienne s'intéressait aux pratiques d'enseignement/apprentissage en français dans les écoles du réseau AEFÉ d'Amérique du Nord pendant la période de confinement, alors que des modalités d'hybridation des cours se développent pour répondre aux contraintes sanitaires. La recherche a documenté les pratiques d'enseignement – apprentissage en français en contexte plurilingue, dans un contexte sanitaire qui rend nécessaire l'usage des pratiques numériques dans la classe.

Plurilinguisme et Enseignement au Bénin, Sensibilisation des acteurs éducatifs : PEBS : projet de coopération universitaire franco-béninois (2020/2022)

Pilote pour la coopération INSPE/ENS de Porto-Novo : V. Miguel Addisu (8 membres, équipe franco-béninoise): soutien à la formation des enseignants/étudiants. Au sein de ce FSPI la coopération avec l'INSPE de Rouen Normandie portait sur l'axe 1 : Recueillir des données sur l'usage et la maîtrise des langues, et sur les représentations sur les langues - Sensibiliser et former les personnels d'enseignement et d'encadrement aux modalités de l'enseignement du français en contexte plurilingue.

École, Parole de l'élève et Plurilinguisme : Recherche Collaborative au lycée français de San Francisco (AEFE/USA) : E2PRC-Francisco (en partenariat avec le lycée français de San Francisco – AEFÉ) : 2018/2021

Ce projet s'inscrit dans le paradigme des recherches collaboratives en éducation. **Le premier volet, sociolinguistique**, avait pour objet les pratiques langagières des participants aux interactions de classe (élèves et enseignants), en dehors de la classe. **Le second volet, sociodidactique**, avait pour objet l'enseignement/apprentissage du français oral en classe de français langue seconde dans les classes de primaire concernées par la recherche.

Vivre et Parler avec le Jeune Enfant en EAJE (projet ViPaJE ; en partenariat avec le service Petite Enfance de la mairie du Havre) : 2018/2022

Ce projet de recherche collaboratif est une étude qualitative qui avait pour objet de documenter les pratiques sociolangagières des acteurs (adultes et enfants) dans trois *établissements d'accueil du jeune enfant (EAJE)* dans lesquelles le personnel a été formé au dispositif « Parler Bambin ». Nous avons cherché à comprendre comment le format interactionnel privilégié dans Parler Bambin se déroule au quotidien dans des contextes EAJE aux tonalités socioéconomiques contrastées.

Parlangues : Parcours, langues et apprentissages en français d'élèves plurilingues (INSPE/Université de Rouen/IFE/Rectorat de Rouen) : 2016/2019

Le projet de recherche ParLangues visait à comprendre quelles ressources potentielles chez les élèves plurilingues peuvent être concrètement appréhendées par les enseignants – et par les élèves eux-mêmes. Il concerne les pratiques d'élèves en France. La première phase était ethnographique et portait sur les élèves en UPE2A, la seconde phase était collaborative avec les

enseignants ordinaires d'un collège en éducation prioritaire, la troisième phase alliait ces deux dimensions.

Participation à projets scientifiques clos (membre)

[DIDACFRAN : Réseau de recherche en didactique du français](#) (IRIHS/Université de Rouen/Rectorat de Rouen) - Resp. S. Briquet ; 2016-2019 (une vingtaine de participants, financement régional).

[LIRE/ECRIRE à l'école primaire](#) (IFE/collectif de 13 universités) - Resp. R. Goigoux ; 2012-2016 (60 chercheurs, financement DGESCO et IFE)

École apprenante au service de la parole de l'élève (Rectorat de Rouen, ESPE/Université de Rouen, IFE) - Resp. E. Delabarre ; 2016-2017 (équipe plurielle : IEN et CPC, chercheur, chargé d'étude et de recherche).

DEAR : Difficultés à l'Écrit : Dispositifs et Outils de Prévention et de Remédiation dans l'Académie de Rouen (didactique) - Resp. M.-C. Penloup (DySoLa) 2014-2016.

MIXCLASIS : Mixité conjugale, cultures, langues, scolarisation et identités sociales (sociolinguistique du plurilinguisme) - Resp. R. Delamotte-Legrand (DySoLa) 2012-2015.

PEON : Pratiques et enseignement de l'orthographe en Normandie (sociolinguistique scolaire et didactique) - Resp. C. Mortamet (DySoLa – ESPE) ; 2011-2016 .

Partenariat formation/recherche avec le Centre Alain Savary (ENS/ Institut Français d'Éducation ; 2016-2018) - En collaboration avec Marie-Odile Maire-Sandoz (chargée de formation), Patricia Lambert et Nathalie Blanc (EC, ENS/ESPE, Icar).

2.2 Direction de thèse et jury

Thèses en cours

1. AMROUCHE Yasma : Expérience scolaire d'enfants réfugiés en France : pratiques langagières en famille et à l'école (première inscription en septembre 2023)
2. BEAUMONT Sophie : [Altérité linguistique chez des professeurs de l'école primaire française : reconnaître, valoriser, utiliser le vécu d'une mobilité professionnelle internationale comme levier pour dynamiser les représentations et les gestes inclusifs au bénéfice des identités plurielles des élèves et de leurs familles.](#) (en co-direction avec Danière Moore, Université de Vancouver/Canada, non financé, première inscription en septembre 2022).
3. BEDUNEAU Violaine : Enjeux et effets d'un projet de médiations plurilingues à l'école maternelle : Pratiques, représentations parentales et développement langagier de l'enfant (première inscription septembre 2020 ; sélectionnée pour allocation doctorale régionale).
4. LINANT Coralie : [Etude sociolinguistique des pratiques de lecture d'enfants de 9 à 11 ans : quels liens avec la littérature scolaire ?](#) (première inscription septembre 2022 ; sélectionnée pour allocation doctorale régionale).
5. MOYASTAN Madjyanta : [L'éducation bilingue au Tchad : vers une réforme du système éducatif. Quelles perspectives didactiques pour l'acquisition de savoirs et des savoirs-faire langagiers.](#) (première inscription septembre 2022, sélectionné pour allocation Campus France).

Thèses soutenues

Co-encadrement de thèse (50 %) : avec Monsieur le professeur Mehmet-Ali Akinci

6. CAIRA Déborah : ["Ouvrir l'Ecole aux Parents pour la Réussite des Enfants" : une étude sociodidactique de mères bilingues turcophones](#) (soutenue le 24/11/23).

7. JASKULA Malgorzata : [Education plurilingue et élèves nouvellement arrivés : pratiques enseignantes contextualisées en Europe](#) (soutenue le 22/11/22 ; sélectionnée pour allocation doctorale régionale).

Participation à jury d'HDR

MENDONCA DIAS, Catherine (2024). *Appropriations linguistiques et enseignement en langues secondes. Le cas des élèves nouvellement arrivés en France*. Université d'Aix-Marseille (gar. F. Chnane-Davin), 6 février 2024.

Participation à jurys de thèse

8. COULIBALY, L. (2024). L'éducation bi-plurilingue au Mali. Entre politiques linguistiques éducatives, pratiques et discours enseignants, et représentations sociolinguistiques (dir. S. Clerc Conan, Université de Rennes 2), présidente.
9. DOUMBIA, M. S. (2024). Les pratiques de reformulation dans les interactions bilingues bamanankan-français à l'école fondamentale 1er cycle au Mali (dir. S. Babault, Université de Lille et B. Doumbia, Université de Bamako), présidente.
10. FERRIER, C. (2023). Littératie familiale : soutenir et accompagner l'engagement systémique dans le modèle d'intervention Coup de Pouce (dir. C. Frier, Université de Grenoble III), examinatrice.
11. ALAIS, M. (2022). Reconnaissances de l'altérité linguistique et culturelle dans différentes situations scolaires d'allophonie - Discours et usages didactiques (dir. E. Huver, Université de Tours, et S. Lucchini, Université de Louvain-La-Neuve), pré-rapporteuse.
12. MOUSSION, F. (2022). *L'insécurité linguistique dans les parcours de vie : de la biographisation à l'émergence du « transclasse »* (dir. M. Janner-Raimondi et C. Delory-Momberger. - Paris 13), pré-rapporteuse.
13. MARCHAND, A. (2021). [Acquisition de la prosodie en L2 : une étude acoustique de l'accentuation en français par des adultes turcophones](#) (dir. M.-A. Akinci et D. Le Gac, Université de Rouen), examinatrice.
14. YILDIZ, K. (2021). [Le bilinguisme des enfants franco-turcs : Représentations croisées des enseignants et des parents](#) (dir. M.-A. Akinci, Université de Rouen), examinatrice.

Comité de suivi de thèse en cours

15. BELKESSA Lalou (Université de Rouen, dir. C. Delarue-Breton) : [L'au\(c\)torisation dans les mémoires de master : perspective contrastive arabe-français](#)
16. BENKIMOUN Louise (Université de Rouen, dir. C. Delarue-Breton) : Que peut la participation ? Analyse du fonctionnement linguistique et des implications éthiques d'une intuition didactique.
17. DAGAUT Estelle (Université de Rouen, dir. F. Leconte) : [Circulation des idées du postcolonialisme dans l'enseignement de la littérature au Bénin.](#)
18. KARAHISAR Avni (Université de Rouen, dir. M.-A. Akinci) : [Analyse des compétences langagières en turc et en français des enfants bilingues turc-français en France âgés de 5 à 10 ans](#)
19. LAMY DE LA CHAPELLE Charlotte (Université de Toulouse, dir. C. Garcia-Deban et Chantal Dompmartin) : [Mise en oeuvre et effets d'activités plurilingues sur les compétences linguistiques écrites d'élèves à l'articulation école-collège \(dispositifs d'accueil d'allophones et classes ordinaires\)](#)
20. LEMAIRE Marie-Noël (Université de Rouen, dir. D. Bedoin) : [L'organisation de l'espace et du temps scolaire comme révélateurs d'inclusion dans les écoles élémentaires accueillant une Unité Localisée pour l'Inclusion Scolaire \(ULIS\) : regards entre croisés enseignants et des élèves.](#)

21. MARICOA Helio (Université de Rennes, dir. P. Blanchet) : [Développer une dimension interculturelle en classe de langues étrangères : de la théorie à la pratique, un regard sur l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère au Mozambique](#)
22. MASIALA-PHEMBA Cesarine (Université de Rouen, dir. J.-A. Mfoutou) : La pratique du lingala chez les jeunes collégiens et lycéens de Saint-Denis (93). Une approche écolinguistique.
23. MAZE Julie (Université d'Angers, dir. V. Feussi) Mobilité, corps et langue. Une approche historicisée et expérientielle de l'adoption.

Formation à la recherche

2022-2024 : Encadrement de 2 étudiants de master (mémoire) et d'1 étudiante d'orthophonie (stage de recherche) participant à la recherche LirMondes

2020-2022 : Encadrement de 12 étudiants d'orthophonie venus faire un stage de découverte du métier de chercheur au laboratoire (projet Vipaje).

Encadrement de mémoires de master

Au sein de l'INSPE ainsi qu'au département Descilac (Sciences du langage, UFR Lettres), je dirige de nombreux mémoires et FI ou FC (MEEF 1, Cafipemf, Caffa, MEEF 4, Master FLE, Master Recherches SDL).

Thématiques principales : didactique, contextes scolaires plurilingues, approche sociolinguistique de la classe de français, inégalités scolaires...

Mémoires soutenus et validés ces cinq dernières années

	Descilac		ESPE/INSPE		Total
	Master SDL « recherche »	Master SDL « diffusion du français »	Master MEEF mention 4 (Pepad, BEP, Cafipemf, CAFFA) FC	Master MEEF 1 ^{er} degré FI	
2019	3	0	1	4	8
2020	3	4	2	10	19
2021	3 (M1)	1	1	7	12
2022	5	2	3	12	22
2023	3	1	0	9	13
Total depuis 2012	24	24	19	89	156

2.3 Activités d'expertise

Membre du comité de rédaction de la revue *Repères en didactique du français* (didactique) et de la revue *Glottopol* (sociolinguistique).

Expertises ponctuelles ou récurrentes pour revues scientifiques nationales et internationales, colloques ou ouvrages :

- **Revue** : *ACEDLE Recherches en didactique des langues et des cultures*, *ANAE*, *Contextes et didactique*, *DFLES : Recherches et pratiques*, *Questions vives en éducation*, *Revue des politiques sociales et familiales*, *Tranel*, *Trema* (France), *La Revue de l'Évaluation en Éducation* (Suisse), *Action didactique* (Algérie).
- **Divers chapitres d'ouvrages**

- **Colloques** : Diversité de la constitution des données (Université de Rouen, 2017), Les francophones devant les normes (Université de Tours, 2018), Enseignement du français parlé (Université de Rouen, 2019), CEREBAIL (Canada, 2022), EDILIC (Danemark, 2023), Enseignement du français en contexte plurilingue en Afrique francophone (Université de Cotonou, Bénin, 2022), Plurensa (Université de Montpellier, 2023). Langues régionales, d’Outre-mer et minor(is)ées : quelles urgences linguistiques ? (Université de Rouen, 2024), Le français au contact des autres langues : état actuel et enseignement (Université de Paris Sorbonne et Université des Antilles, 2024). EDILIC (2024)...

Principales expertises scientifiques ponctuelles, nationales ou internationales

- 2023 : Open Edition (qualité scientifiques d’une revue) – ANR Appel MRSEI.
- 2019 : Hypothes.is - projet HIRMEOS - Expérimentation d’évaluation ouverte par les pairs post-publication -: <https://reimaginerereview.asapbio.org/listing/hirmeos-open-peer-review-experiment/>
- 2019 : [APPRENDRE](#) (Appui à la Professionnalisation des PRatiques ENseignantes et au Développement des REssources) destinée à l’amélioration de l’éducation de base en Afrique.
- 2016 : [Fonds de recherche Culture et Société, comité d’expertise des candidatures à l’appel « Persévérance et réussite scolaire », Québec, Canada, juillet 2016.](#)

CNU : Membre élu du CNU 7^{ème} section (de septembre 2016 à aout 2022)

Comités de recrutement universitaire : trois COS environ par an depuis 2013.

Bourse et distinction : BQRE (2019) ; PEDR au titre du CNU (2019-2023).

Expertises en milieu professionnel

- Depuis 2016 : Membre du comité d’évaluation du dispositif « Parler Bambin », Mairie du Havre.
- Jurys de certifications et concours spécialisés (académie de Rouen) : Jury de concours certification « Français langue seconde » (tous niveaux), CAFFA (formateurs, second degré), CAFIPEMF (formateurs, premier degré), CAPPEI (enseignement spécialisé), CAPEFE (participation enseignement français à l’étranger, présidente du jury).

2.4 Responsabilités collectives pour la recherche

Laboratoire [DyLiS](#)

- A partir de 2022 :
 - Responsable de l’équipe Sociodidacq : Sociolinguistique, didactique, acquisition.
 - Coordination de l’équipe DYLiS membre du [RTP CNRS Education](#) et membre de l’équipe « inégalités éducatives ».
- 2022/2024 : projet Enseignement International de la Langue étrangère (EILE), rôle de médiation école/recherche.
- 2014 puis de 2017 à 2021 : chargé de mission « doctorants » : suivi des doctorants - organisation et animation d’un séminaire de recherche « Méthodologies de la recherche », préparation et suivi « journée des doctorants ».
- 2012/2013 : Représentant du laboratoire DySoLa à l’IUFM de l’académie de Rouen : commission de réflexion sur l’articulation recherche/formation pour l’initiation à la recherche et les mémoires conçus dans le cadre du Master Enseignement du 1^{er} degré EPHCS (Master MEEF).

Institut de Recherche Homme et Société ([IRIHS](#))

- De mai 2021 à mai 2022 : copilote de l'axe thématique 5 : Identités, inégalités, genres », avec Elise Lemercier.

INSPE/ESPE de l'académie de Rouen

- 2016 à ce jour : membre de la Commission « recherche/formation ».
- 2012/2013 : animation d'une équipe de réflexion sur la formation par alternance pour les professeurs des écoles (projet interne IUFM GRIF « alternance »)

Organisation d'évènements scientifiques

- Février 2024 : JE *Sociolinguistique et appropriations plurilingues : itinéraire d'une sociolinguiste engagée*, journée d'hommage aux travaux de Fabienne Leconte (12 février 2024, Université de Rouen Normandie)
- Mai 2021 : [JE « Petite enfance : la diversité langagière en questions »](#) (INSPE, mention 4 et projet *Vipaje*)
- Mai 2019 : JE « *Et pourtant ils écrivent !* », hommage à Marie-claude Penloup (coll. R. Delamotte, E. Delabarre, A.-M. Petitjean), Université de Rouen – Lab. DY LIS.
- Octobre 2018 : JE *Recherches collaboratives à l'école : la part du langage* (ESPE, projet *Parlangues*)
- Octobre 2014 : JE *Des élèves plurilingues à l'école et dans la classe : quelle prise en compte ?* (Université de Rouen, projet *Plurilanguagescol*)
- Juin 2014 : JE *Orthographe à l'école* (Université de Rouen, projet *PEON*)
- Octobre 2013 : Colloque [International Conference of Ethiopian Studies: Movements in Ethiopia / Ethiopia in Movement](#) ICES 18 (Dire-Dawa, Ethiopie) : organisation du panel « sociolinguistique éthiopienne »
- Mars 2009 : JE *Le plurilinguisme en contexte éthiopien* - 27 mars 2009, Centre Français des Études Éthiopiennes (**IFRE 23 - USR 3137**)

Membre de sociétés savantes et de réseaux de recherche

- Réseau thématique pluridisciplinaire du CNRS autour des [Recherches en éducation](#)
- [Réseau thématique en Acquisition des Langues Secondes](#)
- ACEDLE : Association des chercheurs et enseignants didacticiens des langues étrangères
- ADEB : Association pour le développement de l'enseignement bi/plurilingue
- AIRDF : Association internationale pour la recherche en didactique du français
- RFS : réseau francophone de sociolinguistique

3. ENSEIGNEMENTS ET RESPONSABILITES UNIVERSITAIRES

Volume des enseignements : 250 h eqTD environ chaque année (hors mémoires et suivi de stages)

3.1 Détail des enseignements

INSPE : Masters MEEF (métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation)

➤ **Formation initiale, présentiel (MEEF 1)**

Formation au concours PE (didactique du français) - Initiation à la recherche en science du langage (création, participation, collaboration au parcours « langages à l'école » - Enseigner à un élève allophone - Formation *in situ* : Tutorat et accompagnement, visite de terrain de 4 à 6 enseignants-stagiaires par an.

➤ **Formation continue, présentiel et à distance (MEEF 4, parcours hybrides) :**

Parcours Petite enfance et partenariat éducatif (M2, jusqu'en 2022) : Initiation à la recherche, Sociolinguistique urbaine et mobilités, Écriture scientifique, analyse de pratique professionnelle - Parcours BEP/CAPPEI (M2) : Initiation à la recherche, Compréhension écrite et culture de l'écrit, Diversité langagière dans la classe, initiation à l'inclusion des élèves allophones.

➤ **Formation doctorants à mission d'enseignement :** interactions orales, productions écrites, analyses de pratiques.

DESCILAC : Master sciences du langage, présentiel et à distance

➤ **Parcours FLE :** Français langue seconde et scolarisation ; Education comparée (jusqu'en 2022)

➤ **Parcours SDL :** Sociodidactique de l'écrit (jusqu'en 2022) ; Sociolinguistique scolaire (depuis 2022).

3.2 Responsabilités pédagogiques et administratives

➤ **Depuis 2022 :** co-responsable pédagogique de la mention MEEF 1 « professeur des écoles » (700 étudiants, 3 antennes), avec Fabrice Hauzay.

➤ **Depuis 2029 :** expérimentation et copilotage de la formation à la certification nationale pour « participer à l'enseignement français à l'étranger » (CAPEFE).

➤ **De 2018 à 2022 :** co-responsable mention MEEF 4 « pratiques en ingénieries de la formation »

➤ **De 2016 à 2021 :** Parcours PEPAD « [Petite enfance et partenariat éducatif](#) » (ouverture septembre 2015, 10 à 15 étudiants ; en collaboration avec Sophie Briquet-Duhazé, conception, élaboration, co-responsabilité).

➤ **De 2019 à 2022 :** Formation pédagogique des doctorants à mission d'enseignement (INSPE/Comue, en collaboration avec Catherine Yon-Morsel).

4. PUBLICATIONS

	Depuis le début de carrière	Dont ces 5 dernières années (2019)
ACL : Nombre de publications dans des revues répertoriées à comité de lecture	23	8
DO : Nombre d'ouvrages personnels ou direction de numéros thématiques revues scientifiques internationales	3	3
OS : Nombre de participations à des ouvrages collectifs	21	10
C_ACTI : Communications dans colloques internationaux avec ou sans actes	32	18
AP : recension d'ouvrages scientifiques et rapports de recherche	12	4
PV : Article dans revue d'interface	1	1
C_COM (INV) : Nombre de conférences invitées dans congrès ou séminaires ou journées d'études dans le monde scientifique	17 (dont 5 à l'université de Rouen)	8 (dont 1 à l'université de Rouen)
C_COM (VAL) : Nombre de conférences invitées dans congrès ou séminaires ou journées d'études dans le monde professionnel et à l'INSPE (diffusion de la recherche)	18	13
Ressources pédagogiques	1	1

4.1 Direction de numéro de revues ou d'ouvrage (DO)

1. **MIGUEL ADDISU, V.**, MAILLOCHON, I. (2023). *Vivre et parler avec de jeunes enfants en crèche : situations langagières, postures professionnelles, formation*. L'Harmattan, collection Enfance et Langage. [ISBN : 978-2-336-40483-7](#)
2. PENLOUP, M.-C., **MIGUEL ADDISU, V.**, KERVYN, B., (2022). Elèves plurilingues en classe ordinaire : questions et outils pour la didactique du français, revue *Repères* n°65.
3. **MIGUEL ADDISU V.**, THAMIN, N. (dirs.) (2020). [Recherches collaboratives en didactique des langues : enjeux, savoirs, méthodes](#). *Les Cahiers de l'ACEDLE, Recherches en didactique des langues et des cultures*, 17-2 [en ligne].

4.2 Articles dans des revues scientifiques à comité de lecture répertoriées par l'HCERES ou dans les bases de données internationales (ACL)

1. MIGUEL ADDISU, V. (2023) La comodalité dans un cours de grammaire s'appuyant sur la comparaison des langues : normes interactionnelles. [Contextes et didactiques](#), 22.
2. MIGUEL ADDISU, V., SEROR, J. (2023). Apprentissage à distance et plurilinguismes pendant la pandémie : pratiques déclarées de 1270 élèves scolarisés dans les écoles françaises de l'AEFE en Amérique du nord, [Contextes et didactiques](#), 22.
3. JASKULA., M., MIGUEL-ADDISU V., (2023) [Inclure des élèves nouvellement arrivés en France : transformations des acteurs au sein d'une recherche collaborative interprétative](#), *Recherches en éducation*. Dossier *Les recherches en sciences de l'éducation et de la formation : places, rôles et vécus des acteurs*. Dir. Véronique Lemoine-Bresson, Julien de Miribel, Catherine Souplet, 51.

4. MIGUEL ADDISU, V. (2022). [Regard sociolinguistique sur les arts de faire d'élèves plurilingues en classe de français](#). *Le français aujourd'hui*, 217, 37-46.
5. DELABARRE, E., MIGUEL ADDISU, V. (2021). [Interactions orales plurilingues dans la classe de français : étayages et représentations enseignantes à l'AEFE](#). *Mélanges CRAPEL* n°43/1, 214-234.
6. MIGUEL ADDISU, V. (2021). « Sport de riche » je l'ai changé en « sport élitiste » : pratiques et normes langagières du côté des élèves. *Glottopol* n°35 [\[en ligne\]](#), 23-43.
7. MIGUEL ADDISU, V., BEAUMONT, S. (2020). Dynamique d'apprenance dans une recherche collaborative portant sur la didactique de l'oral en contexte plurilingue : regards croisés. *Recherches en didactique des langues et des cultures, la revue de l'ACEDLE*. [Recherches collaboratives en didactique des langues : enjeux, savoirs, méthodes](#), 17/2 [\[en ligne\]](#).
8. MIGUEL ADDISU, V., THAMIN, N. (2020). Présentation : les recherches collaboratives en didactique des langues, orientations actuelles. *Recherches en didactique des langues et des cultures, la revue de l'ACEDLE*. [Recherches collaboratives en didactique des langues : enjeu, savoirs, méthodes](#), 17/2 [\[en ligne\]](#).
9. MIGUEL-ADDISU, V., MAIRE-SANDOZ, M.-O. (2018). [Enseigner la lecture dans une classe plurilingue et défavorisée](#), dans S. Briquet-Duhazé (dir.) Enseignement-apprentissage de la lecture, *Carrefour de l'Éducation*, 46 (dec. 2018), 15-26.
10. BRIQUET-DUHAZÉ, S., MIGUEL-ADDISU, V. (2018). [Affichages et outils individuels d'élèves pour la lecture : types et usages dans trois classes de première année d'école élémentaire française](#) », *Language and Literacy*, 20 (2), 1-19.
11. TIRÉ M., MIGUEL ADDISU, V. & FRIER, C. (2017). [Acculturation à l'écrit et gestes d'étayage au CP : la parole du texte, de l'élève, du maître](#), dans C. Totereau & M. Dreyfus (coord.) Littéracie et entrée dans l'écrit : compétences des élèves et pratiques enseignantes, *Lidil* 55, [\[En ligne\]](#).
12. MIGUEL ADDISU, V. (2016a). [Langues, ethnies et territoires à Addis-Abeba : la diversité langagière comme indicateur des mutations urbaines](#). *Territoire en mouvement Revue de géographie et aménagement*, 2-16.
13. MIGUEL ADDISU, V. (2016b). [Le français à l'école : indices d'accrochage d'élèves « allophones » devenus « ordinaires »](#), dans R. Delamotte, M.-C. Penloup et Y. Reuter (dirs.). Décrocher à l'école : la part du français, *Repères*, 53, 79-96.
14. MIGUEL ADDISU, V. (2015a). [Le FLS dans les lycées français de l'étranger : la voie de l'institution française et les voix des élèves plurilingues](#), dans P. Prescod, J.-M. Robert, La langue seconde de l'école à l'université, *Carnets d'Atelier de Sociolinguistique*, 10, 117-137.
15. MIGUEL ADDISU, V. (2015b). [Conscience métalinguistique et norme orthographique : qu'apprend-on en corrigeant sa dictée ?](#) dans C. Brissaud, A. Dister, C. Mortamet (dirs.) La dictée, une pratique sociale emblématique, *Glottopol*, 111-126.
16. MIGUEL ADDISU, V., MAIRE-SANDOZ M.-O. (2015). [Apprendre à lire au CP dans une classe multilingue : le plurilinguisme des élèves comme ressource didactique](#), dans C. Brissaud, B. Kervyn (dirs.). Lecture et écriture : les choix des enseignants au début de l'école élémentaire, *Repères*, 52, 59-76.
17. MIGUEL ADDISU, V. (2014a). [Langues et identités en contexte exolingue : discours de trois couples franco-éthiopiens à Addis-Abeba](#), dans C. Deprez C., B. Collet & G. Varro (dirs.) Familles plurilingues dans le monde, mixités conjugales et transmission des langues, *Langage et société*, 147, 83-96.
18. MIGUEL ADDISU, V. (2014b). [Entre classe d'accueil et classe ordinaire : comment « s'y apprennent-ils » ? une recherche ethnographique à l'école primaire](#), dans P. Prescod, J.-M. Robert (coord.). Le français langue seconde : Regards croisés, *ELA* n°. 174, 175-185.

19. MIGUEL ADDISU, V. (2011a). [Lecture altéro-réflexive d'une recherche doctorale impliquée : notes ethno-sociolinguistiques](#) , dans F. Leconte (dir.) Les pérégrination d'un gentilhomme linguiste, *Glottopol*, 18, 78-93.
20. MIGUEL ADDISU, V. (2011b). [Dynamiques sociolinguistiques dans une communauté plurilingue : des lycéens éthiopiens entre conformisme et émancipation](#) , dans S. Clerc, M. Rispaïl (coord.) Langues, Minor(is)ations et marginalisations, *LiDil*, 93-109.
21. MIGUEL ADDISU, V. (2011d). [Des « compétences plurilingues » à « une posture plurilingue » : pistes sociodidactiques pour la formation réflexive des enseignant-e-s](#) , dans S. Clerc (dir.) (Mé)tisser les langues à l'école ? *Cahier de linguistique 2011-37/2*, 29-40.
22. MIGUEL ADDISU, V. (2009a). [Produire un récit en contexte plurilingue et pluriculturel: pour une analyse discursive et culturelle](#) . *Synergie Algérie*, juin 2009, 51-59.
23. MIGUEL ADDISU, V. (2009b). [Les cheminots éthiopiens francophones en Ethiopie : discours et identité plurielle d'une petite communauté linguistique](#) . *Les Annales d'Éthiopie*, 24/2009, 281-303.

4.3 Chapitres d'ouvrages (OS)

1. MIGUEL ADDISU, V. (2023). Développement langagier en EAJE et inégalités sociales : l'exemple du programme Parler Bambin, dans V. Miguel Addisu et I. Maïllochon, *Vivre et parler avec de jeunes enfants en crèche : situations langagières, postures professionnelles, formation*. L'Harmattan, collection Enfance et Langage, 61-80.
2. MIGUEL ADDISU, V., MAILLOCHON, I., AKINCI, M.-A., THOMAS, C., BEDUNEAU, V., BAILLEUL, O. (2023). Interactions langagières au quotidien en EAJE : une étude qualitative au Havre, dans V. Miguel Addisu et I. Maïllochon, *Vivre et parler avec de jeunes enfants en crèche : situations langagières, postures professionnelles, formation*. L'Harmattan, collection Enfance et Langage, 101-121.
3. THOMAS, C. BEDUNEAU, V., MIGUEL ADDISU, V. (2023). Formats interactionnels et ateliers d'éveil en EAJE , dans V. Miguel Addisu et I. Maïllochon, *Vivre et parler avec de jeunes enfants en crèche : situations langagières, postures professionnelles, formation*. L'Harmattan, collection Enfance et Langage, 123-146.
4. MIGUEL ADDISU, V. (2023). Des recherches collaboratives de type herméneutique en didactique du français : conditions de possibilité et transformations des acteurs à travers trois études de cas, dans B. Kervyn, M. Lebrun, V. Marmy et C. Scheepers (coords.) *Questionner l'articulation entre théories et pratiques en didactique du français*, Presses Universitaires de Namur, 65-81.
5. AKINCI, M.-A., MIGUEL ADDISU, V. (2022). Pratiques translingues d'élèves francophones plurlingues à l'AEFE, dans J. Erfurt, M. Leroy & M. Stierwald (eds), *Plurilinguisme et transculturalité dans les espaces francophones*, Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag, 163-181.
6. MIGUEL ADDISU, V., MAIRE-SANDOZ, M.-O. (2022). Langues, discours et équité dans trois classes multilingues et défavorisées : Lire-écrire au CP, dans C. Souplet, A. Diaz-Chiaruttini, C. Cohen-Azria, *Chercher ensemble : approches didactiques*. Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux.
7. MIGUEL ADDISU, V., DELABARRE, E. (2021) Pratiques et représentations de l'orthographe : l'insécurité linguistique laisse-t-elle des traces écrites ? dans J. Lorilleux et V. Feussi, *Insécurité(s) linguistique(s) en francophonie(s)*. Limoges, Lambert Lucas.
8. MIGUEL ADDISU, V. (2020). Le *translanguaging*, un levier pour l'inclusion : propositions pour une didactique inclusive du français, dans C. Mendonça Dias, B. Azaoui, Chnane-Davin, F. (dir.) *Allophonie. Inclusion et langues des enfants migrants à l'école*. Limoges, Lambert Lucas, 155-170.
9. MIGUEL ADDISU, V. (2019a). La part du sociolinguistique en didactique de l'orthographe : un enjeu pour des recherches participatives, dans C. Mortamet (dir.) [L'orthographe : Pratiques d'enseignants, pratiques d'élèves, représentations](#), Rouen, PUR, 147-173.
10. MIGUEL ADDISU, V. (2019b). La variation dans une perspective sociodidactique : du plurilinguisme à l'altérité, dans B. El Barkini, Z. Meskem (dirs.) [Plaidoyer pour la variation, Mélanges en hommage à Marielle Rispaïl](#). Louvain-la-Neuve, EME Éditions/L'Harmattan, 65-83.

11. MIGUEL ADDISU, V. (2018a). [La présentation de soi dans un couple plurilingue : Langues et ethos discursif](#), dans R. Delamotte (dir.) *Mixités conjugales aujourd'hui*. PURH, 89-114.
12. MIGUEL ADDISU, V. (2018b). Apprentissage du français et inclusion des élèves allophones en France : un modèle au risque des inégalités scolaires, dans F. Tonchon, N. Auger (dirs.) [Espaces éducatifs plurilingues et multiculturels en milieu scolaire pour les enfants de la migration, Blue Mounds \(USA\)](#), Deep Education Press, 81-118.
13. MIGUEL ADDISU, V. (2017a). Connaissances ignorées en FLE d'élèves nouvellement arrivés en France : une étude ethnographique. [Actes du Troisième colloque international de l'ATPF 2017, Enseigner le français : s'engager et innover](#), Bangkok, 19-20 octobre 2017, 134-156.
14. MIGUEL ADDISU, V. (2017b). Contributions à Rispaill M (dir.) *Abécédaire de sociodidactique. 65 notions et concepts* (entrées : « Enfant/acteur social/apprenant », « Littéracie(s) », « Posture plurilingue », « Transposition didactique »), dans M. Rispaill (dir.), *Abécédaire de sociodidactique*. Saint-Etienne, Publications de l'Université.
15. MIGUEL ADDISU, V. (2016c). Multilingualism and Identity in Mixed Couples: Impact of Context for Language use (the case of intercultural couples living in Addis Ababa), dans E. Ficquet & Ahmed Hassen (eds.). [Movements in Ethiopia, Ethiopia in Movement. Proceedings of the 18th International Conference of Ethiopian Studies](#) [= PICES18]. Los Angeles, CFEE / Institute of Ethiopian Studies of Addis Ababa University / Tsehai Publishers, 2016 (2), 143-154.
16. MIGUEL ADDISU, V. (2014c). Effets d'une politique ethnolinguistique dans une capitale africaine plurilingue : des recensements comme données glottopolitiques, dans R. Colonna (2014, dir.) [Les locuteurs et les langues : pouvoirs, non-pouvoirs, contre-pouvoirs](#). Limoges, Lambert-Lucas, 195-210.
17. MIGUEL ADDISU, V. (2013). A Sociolinguistic Approach to multilingualism among school children in Mayotte. A multilingual stance and relationship to French teaching norms , dans F. Laroussi, F. Liénard (dirs.) [Language Policy, Education and Multilingualism in Mayotte](#), Limoges, Lambert-Lucas, 95-106.
18. MIGUEL ADDISU, V. (2012). [Approche sociolinguistique du récit oral en contexte scolaire : que dit-on de soi quand on parle aux autres ?](#) dans R. Delamotte-Légrand, M.-A. Akinci (dirs.). *Récits d'enfants, Développement, genre, contexte*. Rouen, PURH, 259-286.
19. MIGUEL ADDISU, V. (2011c). [Approche sociolinguistique du plurilinguisme des élèves mahorais : posture plurilingue et rapport aux normes du français de scolarisation](#) , dans F. Laroussi et F. Liénard (dirs.). *Plurilinguisme, politique linguistique et éducation. Quels éclairages pour Mayotte ?* Rouen, Presses Universitaires de Rouen, 141-152.
20. MIGUEL ADDISU, V. (2010). [L'alternance des langues en contexte exolingue : peut-on identifier une posture plurilingue ?](#) dans P. Blanchet, P. Martinez (dirs.), *Pratiques innovantes du plurilinguisme, émergence et prise en compte en situations francophones*, Paris, Éditions des Archives contemporaines/AUF, 221-227.
21. MIGUEL ADDISU, V. (2009c). [Analyse d'interactions langagières en classe de français dans un contexte exolingue. Quels enjeux pour quels apprentissages?](#), dans O. Galatanu, M. Pierrard, D. Van Raemdonck (dirs.), *Construction du sens et acquisition de la signification linguistique dans l'interaction*. Bruxelles, Peter Lang, 137-151.

4.4 Articles dans revues d'interface (PV)

1. Miguel Addisu, V. L'enseignement-apprentissage de la langue française en France : décomplexifier la question (propos recueillis par P. Fenoglio, M. Lauricella et P. Neville) (2023). [Diversité, 203](#).

4.5 Communications dans colloques internationaux, avec ou sans actes (C_ACTI/N)

1. MIGUEL ADDISU, V. (2024). L'école des Pères Blancs au temps de la conquête coloniale en Kabylie (Algérie, 1892-1914) : prolégomènes sociolinguistiques. Colloque SHIFLES, *Langues coloniales, langues indigènes : quelle organisation du contact linguistique dans les écoles*

coloniales pour quels héritages post-coloniaux ? (1884-2998). Université de **Paris Sorbonne**, 23/25 mai 2024.

2. MIGUEL ADDISU, V. (2024). Sociolinguistique à l'école : quelques questions épistémologiques que pose la relation ethnographique. Colloque international RFS, *Questions vives, débats et controverses*. **Louvain-La-Neuve (Belgique)**, 28 Mai/1^{er} juin 2024.
3. MOYASTAN MADJYAMTA, MIGUEL ADDISU, V. (2024). Alternier les langues dans un contexte d'enseignement valorisant deux langues de scolarisation (français/arabe) au Tchad : pratiques sociodidactiques. Colloque international RFS, *Questions vives, débats et controverses*. **Louvain-La-Neuve (Belgique)**, 28 Mai/1^{er} juin 2024.
4. MIGUEL ADDISU, V., JASKULA, M. (2024). Migrations et diversité des langues et des cultures familiales à l'école maternelle : actions, résistances et transformations des acteurs dans la recherche collaborative LirMondes. Colloque international *Migrations*, **Université de Mons (Belgique)**, 24/26 janvier 2024.
5. JASKULA, M., MIGUEL ADDISU, V. (2024). Interactions didactiques multimodales et plurilingues en maternelle: quels gestes professionnels servent une approche plurielle du français ? Colloque international *Le français au contact des autres langues : état actuel et enseignement*. 5 et 12 avril 2024, **Université Sorbonne Nouvelle, Université des Antilles**.
6. MIGUEL ADDISU, V., GESLIN, F. (2024). Influence de l'école maternelle française sur les pratiques sociolangagières des familles plurilingues: des stratégies interactionnelles contribuant à une « lutte pour la reconnaissance » sociale. Colloque international *Le français au contact des autres langues : état actuel et enseignement*. 5 et 12 avril 2024, **Université Sorbonne Nouvelle, Université des Antilles**.
7. MIGUEL ADDISU, V., KARACHONTZITI, E., ANDRE, A., BERNARD, S., DESPOIS, J. (2023). Former à l'inclusion des élèves allophones en classe ordinaire : expérimenter une démarche et des outils pédagogiques collaboratifs. Colloque international *Créativité, innovation didactique et inclusion de qualité: pour un nouveau paradigme éducatif*. **Universita degli Studi delta Basilicata (Italie)** - 27 nov > 1^{er} décembre 2023.
8. MIGUEL ADDISU, V., KARACHONTZITI, E., GESLIN, F. (2023). Pratiques langagières des élèves plurilingues en maternelle : entre la classe et la famille. Le cas du projet LirMondes. Communication au colloque international Plurensa, **Montpellier**, 7-10 juin 2023.
9. KARACHONTZITI, E., MIGUEL ADDISU, V. (2023). Former à l'inclusion des élèves allophones en classe ordinaire : outils et enjeux de trois démarches pédagogiques collaboratives, Communication au colloque international Plurensa, **Montpellier**, 7-10 juin 2023.
10. MIGUEL ADDISU, V. (2022). De la nature des résultats issus de recherches collaboratives de type herméneutique : allier recherche et formation sur les pratiques plurilingues d'élèves scolarisés en français. 15^{ème} colloque de l'AIRDF, **Louvain La Neuve (Belgique)**, 23/25 mai 2022 *Les recherches en didactique du français : nos résultats en question(s)*.
11. MIGUEL ADDISU, V. (2022) Formats interactionnels en situation comodale au sein d'une séance de grammaire s'appuyant sur la comparaison des langues. *9^{ème} colloque international en éducation (CRIFPE)*, 5/6 mai 2022, **Montréal, Canada**.
12. SEROR, J., MIGUEL ADDISU, V. (2022) Apprendre à distance : pratiques déclarées et plurilinguisme des élèves. *9^{ème} colloque international en éducation (CRIFPE)*, 5/6 mai 2022, **Montréal, Canada**.
13. MIGUEL ADDISU, V. (2022). Un protocole d'entretien sociodidactique pour comprendre les pratiques d'apprentissages d'élèves plurilingues nouvellement arrivés : démarches, résultats, enjeux. Colloque *Education inclusive L'éducation en situation migratoire*, INSHEA, **Paris**, 26/27 janvier 2022.
14. AKINCI, M.-A., MIGUEL ADDISU, V. (2020). Bilinguisme et francophonie selon des élèves franco-américains scolarisés dans deux établissements de l'AEFE à San Francisco. Colloque International *Plurilinguisme et transculturalité dans les espaces francophones : des modèles*

théoriques à la négociation des pratiques, Goethe-Universität Frankfurt/M., Francfort, **Allemagne**, 27 au 29 février 2020.

15. DELABARRE, E., MIGUEL ADDISU, V. (2019). Enseignement de l'oral dans deux écoles franco-américaines de l'AEFE : comparaison des langues et translanguaging. Communication présentée au colloque international Enseignement du Français Parlé 24-25 octobre 2019 – Université de **Rouen**.
16. MIGUEL ADDISU, V. (2019). Pratiques enseignantes et plurilinguisme en classe de français : qualifier des pratiques d'inclusives ? Communication présentée au colloque international Formation linguistique des apprenants allophones et pédagogies innovantes, INALCO, **Paris**, 13-14 juin 2019.
17. MIGUEL ADDISU, V., JASKULA, M. (2019). Plurilinguisme et enseignement du français. Analyse d'un dispositif de recherche collaborative sur le développement professionnel des enseignants. Communication présentée au colloque international *Professionnel-le-s et Recherche en Linguistique Appliquée : défis méthodologiques, enjeux sociétaux et perspectives d'intervention*, ENS-**Lyon**, 24-26 juin 2019.
18. MAILLOCHON, I., HORION N., MIGUEL-ADDISU, V., AKINCI, M-A. & BAILLEUL, O. (2019). Vivre et parler avec le jeune enfant : étude contextualisée du dispositif Parler Bambin au Havre. Communication présentée au colloque international *Professionnel-le-s et REcherche en Linguistique Appliquée : défis méthodologiques, enjeux sociétaux et perspectives d'intervention*, ENS-**Lyon**, 24-26 juin.
19. MIGUEL ADDISU, V. (2018). Une recherche ethnographique avec les EANA : langues et stratégies ou l'inclusion au cœur des débats. Communication présentée au colloque international EVASCOL 2018, **Suresnes** INS HEA - École, migration, itinérance: regards croisés. 5-6 avril 2018.
20. MIGUEL ADDISU, V., DELABARRE, E. (2018). Insécurité linguistique et écritures ordinaires : l'orthographe est-elle utile aujourd'hui pour écrire ? Communication présentée au colloque international *L'insécurité linguistique en francophonies*, **Tours**, 13-15 juin 2018.
21. MIGUEL ADDISU, V. (2017). Connaissances ignorées en FLE d'élèves nouvellement arrivés en France : une étude ethnographique. Communication présentée au colloque international de l'ATPF, *Enseigner le français : s'engager et innover*, **Bangkok**, 19-20 octobre 2017.
22. MIGUEL ADDISU, V., JASKULA M. (2017). Devenir élève en français : expériences langagières d'apprenants d'un français langue seconde. Communication présentée à la journée d'étude *Les langages pour penser et communiquer en français*, ESPE de l'académie de **Caen**, 5 avril 2017.
23. MIGUEL ADDISU, V. (2016). Une recherche ethnographique change-t-elle les pratiques de classe ? Analyse de trois parcours réflexifs d'enseignants. Communication présentée au colloque international *AIRDF Diffusion & influences des recherches en didactique du français* 25-27 aout 2017, **Montréal**.
24. MIGUEL ADDISU, V. (2015). Les enseignes publiques comme lieu d'émergence – informelle – des langues : Addis-Ababa. Communication présentée au colloque international organisé par l'Université de **Grenoble** III pour le Réseau Francophone de Sociolinguistique du 10 au 13 juin 2015, *Hétérogénéité et changements : perspectives sociolinguistiques*.
25. MIGUEL ADDISU, V. (2014_COMa). Utiliser les langues d'origine comme ressources pour l'appropriation du français en UPE2A : comment font-ils ? Communication présentée au colloque international Pluri-L (**Nantes**, 12/13 juin 2014) *Contributions au développement de perspectives plurilingues en éducation et formation*.
26. MIGUEL ADDISU, V. (2014_COMb). Intercultural Writing: What languages make writers say about themselves. Communication présentée au colloque international *WRAB* (**Nanterre**, 19/22 février 2014) *Writing across Borders*.

27. MIGUEL ADDISU, V. (2011). Enseignement français à l'étranger : de la politique à l'aménagement linguistique en contexte plurilingue (l'exemple du Lycée franco-éthiopien d'Addis-Abeba). Communication présentée au colloque international *Les contextes éducatifs plurilingues et francophones hors de la France continentale : entre héritage et innovation*, 16-18 juin 2011- Université de **Nantes**.
28. MIGUEL ADDISU, V. (2010). Pratiques langagières en contexte exolingue : pourquoi et comment les envisager comme des stratégies d'apprentissage ? Le cas du Lycée franco-éthiopien d'Addis-Abeba (Éthiopie). Communication au colloque international organisé par l'**Inalco** du 17 au 19 juin 2010 : *Quelle didactique plurilingue et pluriculturelle en contexte mondialisé ?*
29. MIGUEL ADDISU, V. (2010). La compétence plurilingue et pluriculturelle au service des apprentissages en contexte exolingue : peut-on identifier une posture plurilingue ? Le cas des élèves du lycée franco-éthiopien d'Addis-Abeba. Communication présentée au colloque international organisé par l'Université de Rouen à **Mayotte** du 17 au 20 mai 2010.
30. MIGUEL ADDISU, V. (2010). Français langue de scolarisation vs pratiques plurilingues : une affaire de compétence ou de pouvoir ? Communication présentée au colloque international organisé par l'Université de **Saint Etienne**, colloque *Langues et Pouvoirs*, 20/21 octobre, Saint Etienne.
31. MIGUEL ADDISU, V. (2007). Analyse d'interactions langagières en classe de français dans un contexte exolingue. Quels enjeux pour quels apprentissages? Communication présentée au colloque international organisé par l'Université de **Nantes** : *Construction du sens et acquisition de la signification linguistique dans l'interaction*, novembre 2007.
32. MIGUEL ADDISU, V. (2007). Apprendre le FLM/FLS dans un contexte plurilingue et pluriculturel : la bilinguïté en tant que partenariat entre les langues. Communication présentée au colloque international de l'AUF, **Nouakchott**, novembre 2007.

4.6 Conférences invitées dans des colloques, séminaires ou journées d'étude : C_COM (INV) et C_COM (VAL)

Conférences invitées : C_COM (INV)

1. MIGUEL ADDISU, V. (2024). Acteurs de la diversité des langues et des cultures à l'école maternelle en REP+ : ce que nous apprend la recherche collaborative LirMondes. **Séminaire REAL 2, équipe Migrations**, 2 février 2024.
2. MIGUEL ADDISU, V. (2023). Prendre en compte la diversité des langues et des cultures en maternelle REP+ : pratiques enseignantes et alliance éducative (la recherche collaborative LirMondes). INSPE Site de la Loire, Université de **Saint Etienne**.
3. MIGUEL ADDISU, V. (2022). L'auto-confrontation comme démarche de formation au sein d'une recherche collaborative : démarches et enjeux pour l'accueil des élèves allophones en maternelle à travers le projet LirMondes. *Journée d'étude - Formation des enseignants à l'accueil des élèves allophones* - Université Paris-Est **Créteil** - 2 juin 2022
4. MIGUEL ADDISU, V. (2022). Attitudes et postures plurilingues : regard sociolinguistique, débats didactiques. Colloque international Enseignement en français en contexte plurilingue en Afrique francophone subsaharienne Cotonou, UAC/**Bénin** du 07 au 09 juillet 2022.
5. MIGUEL ADDISU, V. (2021). Pour une didactique inclusive du français en contexte plurilingue, Séminaire doctoral international, Université de Cotonou/ENS de Porto-Novo, **Bénin**, 15 octobre 2021.
6. MIGUEL ADDISU, V. (2021). Stratégies d'élèves plurilingues en classe ordinaire : perspectives pour une didactique inclusive du français. Conférence invitée à l'INSPE de **Bordeaux**, 18 novembre 2021, LÉA ACHILE.

7. MIGUEL ADDISU, V., THOMAS, C. (2021). Des scénarios langagiers au sein des ateliers en crèche : variables sociolinguistiques et interactionnelles, implications pour la formation. Communication présentée à la journée d'étude organisée par Caroline Masson, Tiphany Bertin et Anne Salazar Orvig: Acquisition du langage en milieu collectif : Interactions adultes-enfants et pratiques langagières professionnelles, Université Sorbonne Nouvelle, EA 7435 CLESTHIA), **Paris**, 21 avril 2021.
8. MIGUEL ADDISU, V., JASKULA, M. (2017). Devenir élève en français : expériences langagières d'apprenants d'un « français langue seconde. Communication présentée à la Journée d'étude organisée par L. Himy, ESPE de **Caen**, « Les langages pour penser et communiquer en français : problématiques et enjeux », 5 avril 2017.
9. MIGUEL ADDISU, V. (2014). Langues et ethnies déclarées à Addis-Abeba à travers deux recensements gouvernementaux (1994, 2007) : enjeux glottopolitiques. Séminaire invité - 23 mai 2014, Université de **Picardie**, Lab. Lesclap, JE Autour de questions sociolinguistiques africaines.
10. MIGUEL ADDISU, V. (2014). Récits oraux en contexte scolaire plurilingue : quels enjeux (socio)linguistiques pour les élèves ? – Séminaire invité - 10 mars 2014, Université de **Nanterre** – Lab. Modyco, Séminaire Savoir parler, savoir communiquer : un enjeu sociétal, diversité des accès, atypie et pathologie du langage.
11. MIGUEL ADDISU, V. (2013). Analyse et réactions à D. de Robillard : Réflexivités, qualitativités ou humanités ? Séminaire invité 27 juin 2013, Université de Tours- Lab. Prefics, JE **Tours** qualitatif 2013, Réflexivité, qualitativités.
12. MIGUEL ADDISU, V. (2010). Compétence plurilingue et pluriculturelle et apprentissages en contexte exolingue : peut-on identifier une posture plurilingue dans la classe ? Le cas des élèves du Lycée franco-éthiopien d'Addis-Abeba (**Ethiopie**). Communication présentée à la journée d'études organisée le 9 avril 2010 par l'Université d'Addis-Abeba (département de français) *Contact des langues et interactions*.

INSPE/ESPE de l'académie de Rouen ou séminaires formation de formateurs (conférences invitées) : C-COM (INV)

1. MIGUEL ADDISU, V., THOMAS, C. (2021). Comment les enfants et les professionnelles interagissent lors des ateliers ? identifier des scénarios à des fins de formation. Communication à la journée d'étude *Petite enfance : la diversité langagière en question dans les interactions entre enfants et professionnelles. Perspectives pour la recherche et la formation*. 19 mai 2021, **INSPE de Rouen Normandie/Université de Rouen**.
2. MIGUEL ADDISU, V. (2016). Le français à l'école : indices d'accrochage d'élèves « allophones » devenus « ordinaires ». Communication à la journée d'études *L'écriture et les facteurs de décrochage, raccrochage scolaire*, 27 mai 2016, **ESPE de l'académie de Rouen**.
3. MIGUEL ADDISU, V. (2015). Les langues des élèves comme ressources pour lire au CP dans une classe multilingue : acculturation à l'écrit et choix pédagogiques. - 3 juin 2015, **ESPE/Université de Rouen**, Lab. DySoLa, JE *Petite enfance : Entrée dans l'écrit*.
4. MIGUEL ADDISU, V. (2014). Pour quoi les élèves mobilisent-ils leurs langues en français ? Apprendre et faire sens. - 1^{er} octobre 2014, **ESPE/Université de Rouen**, Lab. DySoLa, JE *Des élèves plurilingues à l'école et dans la classe*.
5. MIGUEL ADDISU, V., LENFANT, M. (2014). Le projet Peon : pratiques et enseignement de l'orthographe en Normandie : enjeux, corpus, perspectives (une étude sociodidactique). - 4 juin 2014, **ESPE/Université de Rouen**, Lab. DySoLa, JE *L'orthographe à l'école : pratiques et représentations*.

Valorisation de la recherche : séminaires formation de formateurs (conférences invitées) (C-COM (VAL))

1. MIGUEL ADDISU, V. (2023). Français Plus: une recherche sur les pratiques d'enseignement/apprentissage en français langue seconde en temps de pandémie (AEFE, Amérique du

nord). *Table Nationale en Français Langue Seconde – Canada – [Dernières recherches sur l'apprentissage d'une langue seconde et nouveautés d'autres pays](#)* Réunion vitrine 3 – mercredi 15 février 2023.

2. MIGUEL ADDISU, V. (2022). LirMondes: démarches et enjeux d'un projet de recherche collaborative pour soutenir l'accueil des élèves « allophones » en maternelle. Séminaire de recherche-formation *CAPBILEM* – 9 juin 2022 – **INSPE Besançon**.
3. MIGUEL ADDISU, V. (2021). Co-modalité en classe plurilingue à l'AEFE : zoom sur les contraintes didactiques. L'exemple d'une séance de grammaire en CM1. Communication au *séminaire de présentation de la recherche Français Plus à l'AEFE Amérique du nord*, 17 juin 2021.
4. SEROR, J., MIGUEL ADDISU, V. (2021). Langage et numérique éducatif en temps de pandémie. Enquête auprès de 1270 élèves de l'AEFE (sept/déc. 2020). Communication au *séminaire de présentation de la recherche Français Plus à l'AEFE Amérique du nord*, 17 juin 2021.
5. MIGUEL ADDISU, V. (2020). Stratégies d'élèves plurilingues en classe ordinaire : perspectives pour une didactique inclusive du français, conférence invitée, 18 novembre 2020, INSPE de l'académie de **Bordeaux**.
6. MIGUEL ADDISU, V. (2020). Le plurilinguisme des élèves à l'AEFE. Enquêtes sociolinguistiques et perspectives didactiques. Conférence invitée donnée le 11 février 2020 au séminaire des directeurs des établissements scolaires AEFE de la zone Amérique du nord (**Washington, USA**).
7. MIGUEL ADDISU, V. (2019). École, Parole de l'élève et Plurilinguisme : Recherche Collaborative au lycée français de San Francisco (AEFE/USA) E2PRC-Francisco. Conférence invitée donnée au lycée français de **San Francisco, Californie/USA**, 25 mars 2019.
8. MIGUEL ADDISU, V. (2019). École, Parole de l'élève et Plurilinguisme : Recherche Collaborative au lycée public bilingue de Santa Rosa (AEFE/USA) E2PRC-Francisco. Conférence invitée donnée à l'école bilingue de **Santa Rosa, Californie/USA**, 27 mars 2019.
9. MIGUEL ADDISU, V., DELABARRE, E. (2019). *La Grande Dictée*: présentation de la recherche sur l'insécurité scripturale dans des dictées d'adultes, Fête de la science, 14 octobre 2019, Université de **Rouen**.
10. MIGUEL ADDISU, V., DELABARRE, E. (2019). Développement professionnel dans une recherche collaborative : le projet École Apprenante au service de la Parole de l'élève (2015/2017). Conférence invitée au Séminaire de recherche **EHESS** sur [Les organisations apprenantes](#) (dir. P. Haag et M. Toquet), janvier 2019.
11. MIGUEL ADDISU, V. (2019). Le développement professionnel d'enseignants engagés dans une recherche collaborative (expérience d'une recherche concernant les élèves plurilingues : projet Parlangues). Communication invitée aux [Normand.e.day](#) (**académie de Caen et de Rouen**), **Deauville**, 24-25 janvier 2019.
12. MIGUEL ADDISU, V. (2019). École, Parole de l'élève et Plurilinguisme : Recherche Collaborative au lycée français de San Francisco (AEFE/USA) E2PRC-Francisco. Conférence invitée donnée au lycée français de **San Francisco, Californie/USA**, 25 mars 2019.
13. MIGUEL ADDISU, V. (2019). École, Parole de l'élève et Plurilinguisme : Recherche Collaborative au lycée public bilingue de Santa Rosa (AEFE/USA) E2PRC-Francisco. Conférence invitée donnée à l'école bilingue de **Santa Rosa, Californie/USA**, 27 mars 2019.
14. MIGUEL ADDISU, V. (2018). Didactique des langues, inclusion et apprentissages en classe ordinaire : une question de français ? Conférence invitée **Institut Français d'Éducation (IFE)**, Formation de formateurs : *Quelles didactiques pour les élèves allophones?* 5-7 avril 2018.
15. MIGUEL ADDISU V. ET MAIRE-SANDOZ, M.-O. (2017). Paroles, interactions, savoirs: étayages didactiques. Séminaire *Parole de l'élève* 23 novembre 2017, **académie de Rouen**.
16. MIGUEL ADDISU, V., JASKULA M. (2017). Ressources langagières pour les apprentissages : des stratégies à identifier et à enseigner. Communication présentée à la formation de formateurs *Langage, langues et inégalités scolaires*. **Institut Français d'Éducation (IFE)**, 2 juin 2017.

17. MIGUEL ADDISU, V. (2017). Apprendre en français au Lycée Guebre Mariam : évolution des pratiques et repères didactiques. Lycée franco-éthiopien à Addis-Abeba, **Ethiopie**.
18. MIGUEL ADDISU, V. (2015). Prendre en compte les pratiques et les représentations des élèves plurilingues : une utopie nécessaire pour la recherche et la formation en didactique du français. Conférence invitée **Institut Français d'Éducation (IFE)**, Formation de formateurs : enseignants d'élèves allophones (1^{er} décembre 2015) : [Devenir élève francophone plurilingue dans une école inclusive](#)

4.7 Recension d'ouvrages scientifiques (AP)

1. 2022 : *Littérature de jeunesse et pratiques plurilingues*, Véronique Bourhis, Lydie Laroque (dirs.) Le Français aujourd'hui n°215. Repères n°65.
2. 2019 : *Dans la langue de l'autre. Se construire en couple mixte plurilingue*, Anne-Christel Zeiter (2019). ENS éditions. *Lectures* [En ligne], [Les comptes rendus](#).
3. 2017 : *Espaces, mobilités et éducation plurilingues : éclairages d'Afrique ou d'ailleurs*, Malory Leclère, Margaret Bento, Michelle Auzanneau, Edition des archives contemporaines. [Glottopol n°29](#).
4. 2016 : *Parlers ordinaires, parlers jeunes. Terrains, données, théorisations*, Françoise Gadet, Emmanuelle Guerin (dir.). *Langage et Société*, n° 154, 2015. *Lectures*, [Les comptes rendus](#).
5. 2016 : *Violence verbale et école*, Nathalie Auger, Christina Romain (dirs.) (2014). L'Harmattan. [Glottopol n°27](#).
6. 2013 : *Entrer dans l'écrit. Tous capables ?* Jean-Pierre Terrail (2013). *Lectures*, [Les comptes rendus](#).
7. 2013 : *Sociolinguistique du contact. Dictionnaire des termes et concepts*, Jacky Simonin, Sylvie Wharton (dir.) (2013). *Lectures* [En ligne], [Les comptes rendus](#).
8. 2013 : *Vingt ans de recherches en didactique du français (1990-2010). Quelques aspects des recherches dans les revues*, Francis Grossmann, Bertrand Daunay (dir.) (2012). *Repères*, n° 46. *Lectures* [En ligne], [Les comptes rendus](#).
9. 2013 : *Interactions et interculturalité : variété des corpus et des approches*, Nathalie Auger, Christine Béal, Françoise Demougin (éds.) (2012). Peter Lang. *Glottopol n° 21 3*.

4.8 Rapport de recherche (coll.) (AP)

1. MIGUEL ADDISU, V., MAILLOCHON, I. (et coll.). (2022). *Vivre et parler avec le jeune enfant – Vipaje – Rapport scientifique synthétique à l'intention de la mairie du Havre* [en ligne].
2. MIGUEL ADDISU, V. (dir.) (2021). Rapport scientifique E2PRC_Francisco à l'intention du lycée AEFÉ de San Francisco (phase 1 : 2018/2021) [en ligne].
3. GOIGOUX, R. (dir.). (2016). Lire et écrire au CP. Étude de l'influence des pratiques d'enseignement de la lecture et de l'écriture sur la qualité des apprentissages au cours préparatoire. Rapport et Synthèse du rapport de recherche. Récupéré du site de l'Institut français de l'éducation, IFE. : <http://ife.ens-lyon.fr/ife/recherche/lire-ecrire> [en ligne].

4.9 Ressources pédagogiques

2020 : site *Didacfran* – Didactique du français –page [élèves allophones, élèves plurilingues](#) (en coll.).